

Сальников А. С.

ЦЕННОСТНЫЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ КОНЦЕПТА "РОДИНА" В КУРДСКОЙ ПУБЛИЦИСТИКЕ

Адрес статьи: www.gramota.net/materials/1/2009/8-2/73.html

Статья опубликована в авторской редакции и отражает точку зрения автора(ов) по рассматриваемому вопросу.

Источник

Альманах современной науки и образования

Тамбов: Грамота, 2009. № 8 (27): в 2-х ч. Ч. II. С. 171-175. ISSN 1993-5552.

Адрес журнала: www.gramota.net/editions/1.html

Содержание данного номера журнала: www.gramota.net/materials/1/2009/8-2/

© Издательство "Грамота"

Информация о возможности публикации статей в журнале размещена на Интернет сайте издательства: www.gramota.net

Вопросы, связанные с публикациями научных материалов, редакция просит направлять на адрес: almanac@gramota.net

ЦЕННОСТНЫЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ КОНЦЕПТА «РОДИНА» В КУРДСКОЙ ПУБЛИЦИСТИКЕ

Сальников А. С.

Астраханский государственный университет

Лексические единицы, репрезентирующие концепт «родина», в курдской публицистике представлены следующим образом (в порядке убывания): کوردستان [kurdistan] (61,41%), وڵات [wîlat] (17,93%), ئێستیمان [nîştîman] (13,22%), خاك [xak] (4,16%), کوردەوارێ [kurdewarî] (2,17%), زێد [zêd] (0,9%) (материалом для анализа послужило более 500 публицистических текстов на курдском языке, в которых обнаружено более 1500 фрагментов текста, в которых актуализируется данный концепт). Из этого следует, что сема «геополитическое образование» в курдской публицистике является ведущей и наиболее представленной. Затем следуют семы «место жительства и поселения», «место рождения» и «место смерти, гибели». В основе такого порядка, по всей видимости, лежит зарождение и развитие публицистики в отличие от поэзии в момент, когда курдская нация уже сформировалась, и полностью произошло отождествление курдского народа со «своим» пространством жительства и обитания. Возникает необходимость, прежде всего, отождествлять себя и побуждать «своих» отождествлять себя с геополитическим пространством «своих». Также немаловажным фактором является установление и развитие курдской автономии под названием «Курдистанский район» на севере Ирака (у курдов Южный Курдистан), своего рода небольшого де-факто полунезависимого курдского государства. Данное явление являет собой новую веху, новый этап в истории курдской государственности, является важным шагом для всего курдского в направлении создания на практике (в сознании оно уже существует) единого независимого курдского государства - Курдистана. В такой ситуации роль публицистики в качестве одного из важнейших средств массовой информации возрастает, возникает необходимость большей консолидации курдского народа и развития у него устойчивого и высокой степени чувства патриотизма. Следует отметить, что в курдской публицистике отсутствуют лексические единицы وێتەن [weten] и مێوتەن [mewten], заимствованные курдами из арабского языка. Данный факт говорит о пуристических тенденциях в курдском языке, стремлении избавиться от «чужого» влияния.

Всеобщие выборы и учреждение парламента в Южном Курдистане в 1992 г. люди могут рассматривать как крупнейшее достижение в кровавой истории курдского патриотизма [Газета «Данги хвендкар». № 7. 08/1384].

سالێ ١٩٩٢ | ههڵبژاردنێ گهشتری وێ | ئێستیمانێ یهێرمان له | کوردستانێ یهێرمان | مێوتەنێ یهێرمان | قهڵبهدات له مێوتەنێ ژووی | خوێنێ یهێرمانێ.

Высокая степень чувства патриотизма, любви, положительного отношения к родине, прежде всего, обуславливается тем, что «свое» пространство курдов существует лишь в сознании курда, но отсутствует в реальности, оно не признано никем кроме курдов. Этот конфликт между сознанием курда и окружающей действительностью становится как причиной протеста, так и внутренним стимулом к обретению «реального» «своего» пространства, способствует развитию чувства патриотизма.

Мы не требуем ничьей страны. Мы лишь хотим объединить Курдистан и развивать его [Там же. № 1. 02/1384].

ئێستیمانێ یهێرمان | وێتەنێ یهێرمان | مێوتەنێ یهێرمان | ئێستیمانێ یهێرمان | وێتەنێ یهێرمان | مێوتەنێ یهێرمان.

В публицистике отношение к родине, чувство патриотизма, как правило, выводится через призму всего народа как единого целого, через призму «целостной общности», а затем уже через призму отдельной личности. Данный факт позволяет нам утверждать следующее: наблюдается стремление к консолидации курдской нации; наблюдается стремление подчеркнуть первостепенность качеств, присущих «своим» как единой нации, как единому целому по отношению к качествам индивидуальным. В дальнейшем такие примеры будут неоднократны.

В публицистике отсутствуют примеры разрыва ментальной связи и практически отсутствуют примеры разрыва физической связи со «своим» пространством. Все это, вероятно, обуславливается тем, что в случае обретения «своего» геополитического пространства отсутствует вынужденная необходимость разрыва связи со «своим» пространством, возникают полностью приемлемые для курда условия жизни. Примеры разрыва физической связи со «своим» пространством имеют характер индивидуальный, при этом подчеркивается неприемлемость данного разрыва для курдского народа в целом («целостная общность») даже при наличии крайне тяжелых условий существования.

Курдская нация до сих пор много незаконного было навязано, и, возможно, она была вынуждена принять унижения и эксплуатацию, но эта нация никогда не отступала ни с пяди земли своей и не позволяла ни одной власти и оккупантам, чтобы курдская была стерта с земли этой [Еженедельник «Джамавар». № 5. 24/12/2006].

ئێستیمانێ یهێرمان | وێتەنێ یهێرمان | مێوتەنێ یهێرمان | ئێستیمانێ یهێرمان | وێتەنێ یهێرمان | مێوتەنێ یهێرمان.

Отмечается отсутствие социального, имущественного и интеллектуального ценза в наличии положительного отношения к родине и в стремлении служить родине, даже в ситуации разрыва физической «связи» с ней.

Подчинение собственных интересов интересам «своего» пространства и «своих» является еще одним

ми); в ситуации сравнения с условиями проживания «своих» в других частях Курдистана, что нередко является причиной начала протеста.

Разделение Курдистана в 1369 г. является огромным несчастьем, которое повлияло на будущие события в истории курдского народа [Журнал «Твежинава». № 6. 02/2006].

مەشەن کۆردنێ کۆر دەستان لە ١٣٦٩ کابارەتێکی گەڕنگ
بەوێکە کۆرێری کۆردەسەر | دەموو زوودا کەمان عیباشەر ژۆی امێ ژۆوی
گەلێ کۆرد.

• Конфликт существования Курдистана в сознании и в действительности лежит в основе чувства непонимания реакции «чужих» и недоумения, когда к «своему» пространству курдов относятся как к несуществующему.

Почему же наши курдские соотечественники, которые живут на границе Ирака и Турции ежедневно подвергаются обстрелу по обвинению в защите родины [Газета «Сирван». № 506. 18/05/1387]?

بۆ ئێمە | دەوڵەتێ کۆردنێ کۆر دەستان لە ١٣٦٩ کابارەتێکی گەڕنگ
بەوێکە کۆرێری کۆردەسەر | دەموو زوودا کەمان عیباشەر ژۆی امێ ژۆوی
گەلێ کۆرد.

• Чувство восхищения родиной. Нет в мире таких мест как родина.

В других странах очень хорошо, в этом мире есть много хороших мест, но ни одно из них не сравнится с Курдистаном, моей родиной [Газета «Курдистан». № 187. 15/04/1371].

و ئەتێتێ کە زۆرێ خۆشە، زۆرێ خۆشە، زۆرێ خۆشە | ئەوێکە کۆر دەستان لە ١٣٦٩ کابارەتێکی گەڕنگ
بەوێکە کۆرێری کۆردەسەر | دەموو زوودا کەمان عیباشەر ژۆی امێ ژۆوی
گەلێ کۆرد.

• Чувство душевного возбуждения при упоминании имени родины.

Следует уделить внимание любви к родине. В результате анализа курдской литературы были выявлены следующие характеристики любви курда к родине, к «своему» пространству:

• Без любви к родине невозможна либо несовершенна вера в Бога. Любовь к родине является необходимым условием для духовного и религиозного совершенствования курда.

• Любовь к родине является стимулом к самосовершенствованию и освобождению.

• Любовь к родине предполагает любовь к «своим».

Любовь к родине - это стремление людей прощщать ее детей, обучать их ремеслу и науке [Журнал «Твежинава». № 1. 04/2005].

خۆشەبختییێ یەشتێ مەنێ کۆر دەستان لە ١٣٦٩ کابارەتێکی گەڕنگ
بەوێکە کۆرێری کۆردەسەر | دەموو زوودا کەمان عیباشەر ژۆی امێ ژۆوی
گەلێ کۆرد.

Также в результате анализа курдской литературы были выявлены следующие эпитеты и признаки родины:

• кровавая; страна воин и мин. Выражается отрицательное отношение к вынужденному, навязанному социальному протесту, результатом которого являются многочисленные жертвы «своих»;

• дорогая; любимая. Данная группа эпитетов говорит о положительном отношении к родине;

• разделенная; захваченная. Сожаление по причине захвата и раздела «своего» пространства «чужими»;

• страна с историей полной гордости; великая. Гордость и вера в величие своей страны;

• страна поэзии и литературы. Подчеркивается наличие и важность «своей» культуры;

• страна любви. Любовь как важное качество курдского народа, важнее является любовь к родине;

• страна без страны; одинокая. Подчеркивается существование «своего» пространства лишь в сознании субъекта, при ее отсутствии в реальности, в сознании «чужих».

... для защиты любимой родины ... [Газета «Курдистан». № 22. 13/12/1324].

... بەدوای ئەوێکە کۆر دەستان لە ١٣٦٩ کابارەتێکی گەڕنگ
بەوێکە کۆرێری کۆردەسەر | دەموو زوودا کەمان عیباشەر ژۆی امێ ژۆوی
گەلێ کۆرد.

Признак «персонификация» у концепта «родина» в публицистике представлен следующим образом:

• родина - мать курдского народа. Родина, прежде всего, как основное место проживания курдского народа явилась причиной возникновения и формирования курдской нации, наложила отпечаток на сознании и ментальности курдского народа, на истории развития курдского народа. Отмечается витальная значимость «своего» пространства для курда;

• у родины одна душа на четыре тела. Подчеркивается единство «своего» пространства и «своих» несмотря на неприемлемую разделенность;

• у родины чистая душа, целомудрие; родина рыдает, когда погибают патриоты. Необходимость наличия данных душевных качеств у настоящего курда и курдской женщины;

• родина просыпается ото сна. Под пробуждением, по всей видимости, понимается обретение государственности, выход из состояния пассивности, начало жизни;

• в родине олицетворяются божественный лик. Отмечается высокая степень сакральности родины для курда.

... чистая душа Курдистана ... [Газета «Асо». № 571. 11/10/2004].

... بەدوای ئەوێکە کۆر دەستان لە ١٣٦٩ کابارەتێکی گەڕنگ
بەوێکە کۆرێری کۆردەسەر | دەموو زوودا کەمان عیباشەر ژۆی امێ ژۆوی
گەلێ کۆرد.

... Курдистан пробудился и стал свободным [Там же].

... بەدوای ئەوێکە کۆر دەستان لە ١٣٦٩ کابارەتێکی گەڕنگ
بەوێکە کۆرێری کۆردەسەر | دەموو زوودا کەمان عیباشەر ژۆی امێ ژۆوی
گەلێ کۆرد.

Отмечается также у концепта «родина» признак «растение», в частности, возможность родины расцвести как цветок. Проводится сравнение расцвета растения с обретением государственности как начало жизни.

О сакральности и витальной значимости родины говорит нам следующее:

• прямое наименование родины священной, святой;

- наименование родины источником жизни и единственной душой курдского народа. Помимо сакральности и витальной значимости родины в жизни курда, также подчеркивается глубокая внутренняя связь и роль родины в формировании курдской ментальности;
- наличие фразы «Во имя Курдистана». Данная фраза говорится перед началом какого-либо дела, также как у мусульман говорят фразу «Во имя Аллаха». Данная фраза говорит о том, что к чему бы курд не приступал, он всегда думает о своей родине, всегда помнит о ней, с мыслью о ней занимается делом, трудится на благо нее;
- прямое наименование родины религией помимо сакральности концепта в сознании курдов, также говорит о том, что родина является своего рода объектом поклонения;
- родина как и Бог является непреложной истиной. Данный факт говорит нам о том, что независимо от внешних условий, душевного состояния, всегда и везде истинность и первостепенность родины даже не может поддаваться сомнению, сакральность и витальная значимость родины является своего рода аксиомой, с ней нужно родиться, пронести через всю жизнь и уйти в мир иной с мыслью о ней;
- родина есть вечное прекрасное начало, она несет в себе набор общечеловеческих ценностей, которые можно познать, будучи патриотом;
- стремление, готовность, желание всего курдского народа («целостная общность») жертвовать собой на благо родины, ради обретения независимой родины, ради процветания родины. Наблюдается превосходство в этом качестве курдского народа над другими. Отмечается отсутствие имущественного и политического ценза в самопожертвовании ради «своего» пространства.

... ни один народ как курдский народ не отдал с такой щедростью своих добрых мужей на благо родины [Еженедельник «Джамавар». № 35. 22/07/2007].

... ای چنگەل و زینبە مەولەک و مەگ گەلێکی کورد لەهێنای شۆهەتەماندا، |
مەروۆفە ئەچاک بۆپاکەکانی ئەخۆی ئاوا بەهێنای شۆهەتەماندا، |
نەگەردووە. |

В анализируемой курдской публицистике выявлены следующие дефиниции, которые можно представить «родина - это ...»:

- вечная религия и вера курдского народа; кибла тюльпанов и молитв. Родина является объектом поклонения курдов, обладает высокой степенью сакральности в их сознании и жизни;
- южный Курдистан - надежный покровитель для всего Курдистана. Возникновение курдской автономии на севере Ирака является для всего курдского важным событием и шагом по направлению к осуществлению мечты каждого курда - созданию единого независимого курдского государства под названием Курдистан;
- непреложная истина. Первостепенность, сакральность и витальная значимость родины сомнению не подлежат и не могут подлежать;
- очаг мятежа и героизма; окоп свободы; очаг борьбы и свободолюбия; гнездо орла и логово львов. Подчеркиваются такие качества курдского народа как храбрость, воинственность и свободолюбие;
- единственная душа курдов; источник жизни. Подчеркивается сакральность, витальная значимость, глубокая внутренняя связь и роль родины в формировании курдской ментальности;
- колыбель Бога. Родина как воплощение божественного начала;
- сердце Ближнего Востока. Подчеркивается важное геополитическое и стратегическое положение Курдистана;
- Южный Курдистан - часть нашего сердца. Вопреки разделенности Курдистана в реальности для курдского народа он един и неразделим, каждая часть его является неотъемлемой частью Курдистана и дорога курдскому народу;
- Мехабадская (Курдская) Республика - первый родник курдской свободы. Мехабадская Республика - это первое в истории курдского народа провозглашенное в 1946 г. независимое курдское государство на территории Иранского Курдистана. Оно просуществовало недолго, однако важную роль, как в дальнейшем ходе истории, так и курдском менталитете: курды поняли, что создание независимого курдского государства отнюдь не является несбыточной мечтой.

Курдистан - очаг борьбы и свободолюбия [Газета «Курдистан». № 453. 15/10/1385].

کوردستان کێوان و وی خهبات بۆ ئایاندای خوارۆفە.

Императивный блок представлен следующим образом:

- всем политическим силам Курдистана объединяться против врага; принимать меры в политической, социальной и экономической сферах на благо Курдистана и ликвидации чужого влияния. Важная роль отводится курдской власти в Южном Курдистане, которая должны единой и сплоченной и стремиться к полной независимости от «чужих»;
- всем классам и слоям общества курдского участвовать в благоустройстве Курдистана. Отмечается отсутствие социального ценза в стремлении действовать на благо «своего» пространства;
- народу и власти вместе трудиться на благо Курдистана. Единство курдского народа и курдской власти как важное условие процветания «своего» пространства;
- учиться на ошибках Южного Курдистана и объединяться. Подчеркивается неопытность курдского народа в управлении «своим» государством по причине отсутствия его прежде (за исключением Мехабадской Республики);

